

PHILOLOGY

Lyudmila M. Zholos, Marina S. Medvedeva, Elena S. Gaylomazova

(Southern federal university; Rostov law institute of the Ministry of Internal Affairs of the Russian Federation; Rostov institute of entrepreneur protection. Rostov-on-Don, Russian Federation)

Special features of the judicial speech translation (on the example of translations of speeches by famous lawyers)

It is considered the main features of the translation of the judicial speech, retraced the principles of translation of texts of the judicial genre and identified the most typical difficulties that translators face when working with this type of text. The main quality of judicial speech is its imagery. The goal of the speaker is to influence the listeners, so he/she should avoid using templates in the speech and try to make it as colorful and emotional as possible. Therefore, the speakers resort to using expressive means such as metaphors, repetitions, anaphora, epithets, irony, gradation, inversion, interrogative constructions. In addition, the use of means of expression helps to make speech lively, to evaluate an event, and helps to get listeners to follow the speaker's line of thought.

Key words: judicial discourse, translation, judicial speech, means of expression, methods of translation.

November 14, 2021
